

**PL Funkcje aplikacji CZ Funkce aplikace** **RU Функции в приложении RO Functii ale aplicatiei**

- 3 tryby pracy: 1. Zgodnie z harmonogramem (7 dni, 5-2 tygodni roboczy / weekend, 24h) 2. Tryb ręczny, 3. Tryb OFF
- Три возможности программирования работы регулятора: 1. По расписанию (7 дней, 5-2 дней и 24 ч) 2. Ручное управление и 3. Выкл.
- K dispozici jsou 3 nastavení programu. 1. Program (7 dní, 5-2 dny a 24hod) 2. Manuální, 3. Vypnutí termostatu
- Există 3 setări ale programelor 1. Automat (7 zile, 5-2 zile, 24 ore), 2. Manual, 3. Oprit



**Schedule Mode**

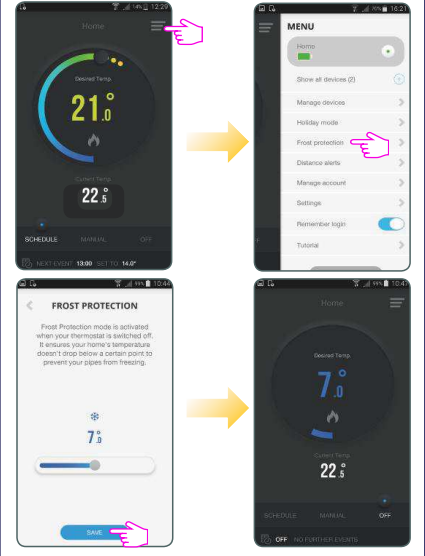
All	5/2	Individual
Ustaw taki sam harmonogram na każdy dzień tygodnia. Ustanovít jedno rozpisání na svoi nedělní (každý den oddělně). Nastavít jeden program na celý týden (každý den stejný). Setati un program pentru toată săptămîna (același în fiecare zi).	Ustaw inny harmonogram na dni robocze oraz weekend. Ustanovít raspisání 5+2 (pracovní dny + выходные oddělně). Nastavít denní program dny a program pro vikend. (každý den jiný). Setati un program pentru zilele lucratoare si pentru weekend.	Ustaw inny harmonogram na każdy dzień tygodnia. Ustanovít raspisání 24 h (každý den individualně). Nastavít denní program (každý den jiný). Setati un program zilnic (diferent pentru fiecare zi).

- W trybie ręcznym, regulator będzie cały czas utrzymywał jedną temperaturę, nie uwzględniając harmonogramu. Aby wyłączyć tryb ręczny należy włączyć harmonogram lub włączyć tryb OFF.
- В ручном режиме Вы вручную задаете требуемую температуру. Чтобы выйти из ручного режима, переключитесь на работу по расписанию или выключите регулятор.
- V manuálnom režime bude trvale blokovaný program.Manuálny režim ukončíte prepnutím do režimu Program nebo Vypnutí termostatu.
- În modul manual nu se va tine cont de programul stabilit. Anulați modul manual setând modul automat sau cel Oprit.

- Regulator będzie pracował zgodnie z harmonogramem, nawet jeżeli utraci łączność z Internetem. Jeżeli regulator, przez utratę łączności z Internetem, znajdzie się w trybie ochrony przed zamarzaniem, można włączyć harmonogram z poziomu urządzenia (szczegóły znajdują się w instrukcji obsługi), w dalsze dotychczasym trybie ochrony przed zamarzaniem.
- Pokud dojde ke ztrátě připojení k internetu, termostát bude fungovat v režimu Program. Pokud to nastane v režimu Protizámrazná ochrana můžete tento režim ukončit na termostatu a pokračovat v režimu Program (viz bod Protizámrazná ochrana v manuálu).
- Dacă conexiunea la internet este pierdută, termostatul va urma programul stabilit. Dacă termostatul se află în Protecție anti-îngheț, această se poate dezactiva manual de pe termostaț și termostațul va urma programul stabilit.(Mai multe informații la secțiunea Protecție anti-îngheț)

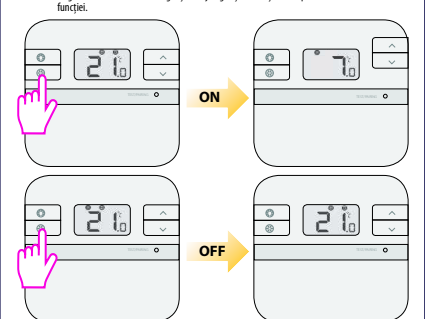
**PL Tryb ochrony przed zamarzaniem CZ Teplota Protizámrazně** **RU Защита от заморозки RO Protecție anti-îngheț**

- Tryb ochrony przed zamarzaniem Temperatura ochrony przed zamarzaniem może być ustawiona w zakresie od 5.0°C do 9.0°C. Temperatura ochrony przed zamarzaniem jest utrzymywana gdy regulator pracuje w trybie OFF lub w trybie WAKACJE. Obydwa tryby mogą być aktywowane przez aplikację.
- Защита от заморозки В данном режиме можете установить температуру защиты от заморозки в пределах 5.0°C - 9.0°C. Для того, чтобы включить режим защиты от заморозки, необходимо активировать режим Выкл. или Отпуск через Приложение.
- Teplota Protizámrazně ochrany lze nastavit v rozmezí 5.0 °C až 9.0 °C. Chcete-li zapnout režim Protizámrazně ochrany aktivujte režim Vypnutí termostatu nebo režim Dovolená přes aplikaci.
- Protecție anti-îngheț Temperatura poate fi setată în intervalul 5-9 °C. Pentru a activa Protecție anti-îngheț selectați Modul Vacanță sau cel Oprit folosind aplicația.



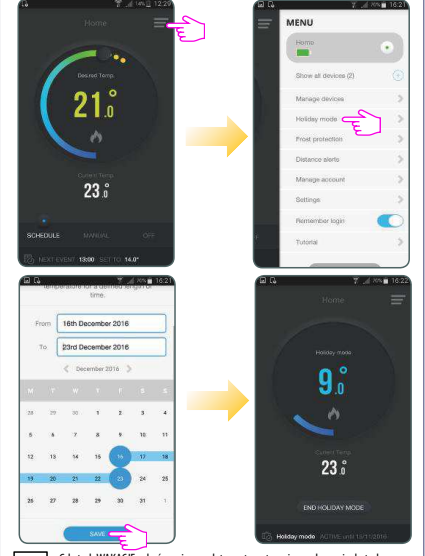
Tryb ochrony przed zamarzaniem można także wyłączyć z poziomu regulatora, naciskając przycisk z symbolem ochrony przed zamarzaniem. Poniżej znajduje się instrukcja jak to zrobić.

- Režim ochrany před zamarzáním může být deaktivován/deaktivován prostřednictvím regulátoru, pro tohle stisknete jeden krát krátko tlačítko s symbolem snežníka. (Smotrite níže).
- Protizámrazný režim môže byť také vypnutý nebo zapnut na termostatu. Jedním stisknutím tlačítka Protizámrazně ochrana. Níže jsou uvedeny pokyny jak režim zapnout / vypnout.
- Protecție anti-îngheț mai poate fi activată sau dezactivată manual de pe termostaț apăsând o singură dată butonul Anti-îngheț. Mai jos găsiți instrucțiuni despre activarea sau dezactivarea funcției.



**PL Tryb WAKACJE CZ Reżimu Dovolená** **RU Режим Отпуск RO Modul Vacanță**

- W czasie, gdy aktywny będzie tryb WAKACJE, regulator będzie utrzymywał temperaturę ochrony przed zamarzaniem.
- Режим Отпуск Выберите время работы данного режима. Во время периода, будет активирован режим защиты от заморозки.
- Zvoľte dĺžu trvaní režimu Dovolená. Protizámrazný režim bude aktívni během tohoto obdobia.
- Modul Vacanță Selectați perioada pentru această funcție. Modul de protecție anti-îngheț va fi activ în această perioadă.

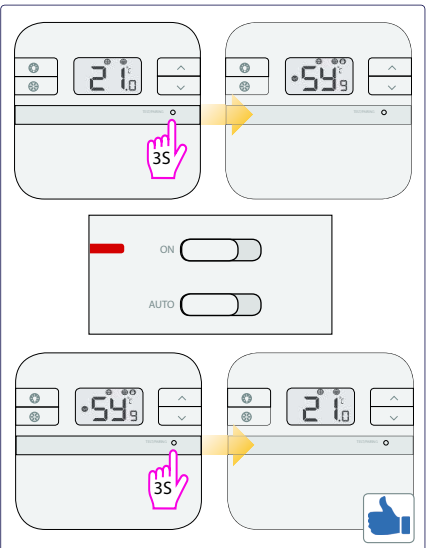


Gdy tryb WAKACJE zakończy się, regulator automatycznie przełączy się do trybu pracy, który utrzymywany był przed rozpoczęciem trybu WAKACJE (tryb automatyczny, tryb ręczny lub OFF)

- Po skončení režimu Dovolená, přejde termostať do předchozího režimu práce (Raspisání, Ručníky nebo Vypnutí).
- După expirarea perioadei modulului vacanță termostațul va urma programul stabilit anterior.(AUTO, Manual sau Oprit)

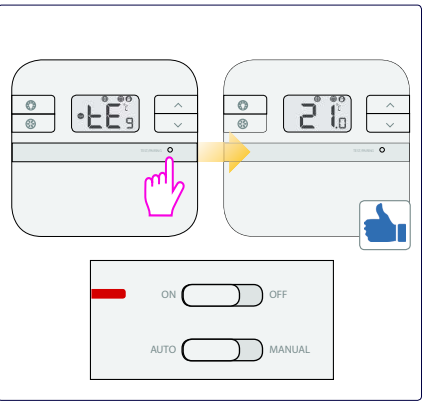
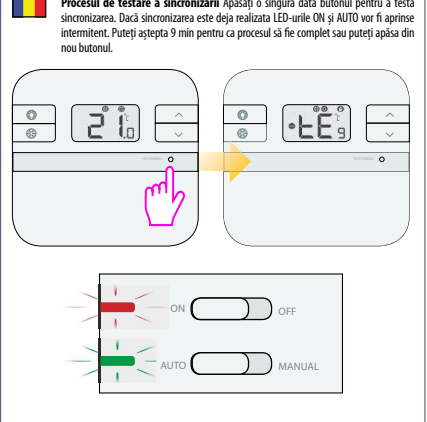
**PL Parowanie CZ Párovací proces** **RU Процесс сопряжения RO Procesul de sincronizare**

- Parowanie Naciśnij przycisk parowania przez 3 sekundy. Pocekaaj 9 minut na ukończenie procesu parowania, lub jeżeli czerwona dioda przestanie migać, naciśnij ponownie przycisk parowania przez 3 sekundy.
- Proces spárování Nacitíte tlačítko parování a podržte ho 3 sekundy. Počkejte 9 minut, nebo v případě, že červená dioda trvale svítí, znovu stiskněte tlačítko Pair na dobu 3 sekund.
- Procesul de sincronizare Comutați butonul receptorului pe poziția OFF apoi pe ON din nou. [Ineți apăsați butonul pentru 3 sec. Așteptați 9 min. pentru a leși automat din proces. Dacă LED-ul este aprins încontinuu, procesul de sincronizare a reușit iar pentru a leși din procedeu puteți ține apăsat din nou butonul de sincronizare pentru 3 sec.



**PL Testowanie transmisyj CZ Test spárování** **RU Тестирование RO Procesul de testare a sincronizării**

- Testowanie transmisyj Naciśnij przycisk parowania 1 raz aby przetestować łączność bezprzewodową. Jeżeli urządzenia są ze sobą programowane, diody ON oraz AUTO będą migały. Po 9 minutach regulator automatycznie zakończy testowanie lub testownie może zostać zakończone szybciej, poprzez ponowne naciśnięcie przycisku parowania.
- Testování spárování Najmte tlačítko parování jednou, aby se ověřila funkčnost spojení. Pokud je zařízení v režimu spárování, diody ON a AUTO budou mignout. Po 9 minutách bude proces ukončen, pokud nebudete znovu stisknout tlačítko parování.
- Testarea transmisiei Apăsati o singură dată butonul pentru a testa sincronizarea. Dacă sincronizarea este deja realizată LED-urile ON și AUTO vor fi aprinse intermitent. Puteți aștepta 9 min pentru ca procesul să fie complet sau puteți apăsa din nou butonul.



SAIUS Controls is a member of the CompuTech Group  
 Change, production, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.  
 Marketing: Romania - Bucuresti, Romania. Email: sales@salus-controls.com  
 Sales: Romania - Bucuresti, Romania. Email: sales@salus-tech.com  
 Distribution: Bulgaria - Sofia, Bulgaria. Email: sales@salus-bulgaria.com  
 Distribution: Czech Republic - Brno, Czech Republic. Email: sales@salus-cz.com  
 Distribution: Poland - Wrocław, Poland. Email: sales@salus-poland.com  
 Distribution: Slovakia - Bratislava, Slovakia. Email: sales@salus-sk.com  
 Distribution: Romania - Bucharest, Romania. Email: sales@salus-romania.com

**SALUS**  
 CONTROLS  
 RT310i Smartphone Controlled Programmable Thermostat

**Quick Guide**

**RT310i** Skrócona instrukcja obsługi

**Краткое руководство по установке RT310i**

**Wprowadzenie**  
 SALIUS RT310i to programowany regulator temperatury z możliwością sterowania przez Internet. Regulator RT310i służy do włączania i wyłączania Twojego systemu ogrzewania, w zależności od zapotrzebowania na ciepło. Ustawienia mogą być dokonywane zdalnie za pomocą dedykowanej aplikacji internetowej, lub lokalnie - z poziomu urządzenia. Odwiedź naszą stronę - [www.salius-manuals.com](http://www.salius-manuals.com), aby pobrać pełną wersję instrukcji obsługi.

**Введение**  
 Программируемый термостат управляемый через интернет - RT310i от SALIUS. Специальные термостаты RT310i или через Приложение для смартфонов вы можете включить или выключить систему отопления по мере необходимости, в соответствии с заданной вами температурой. Чтобы получить полную версию руководства по данному устройству в версии PDF, перейдите на сайт: [www.salius-manuals.com](http://www.salius-manuals.com)

**Deklaracja zgodności**  
 Regulator spełnia dyrektywy EU: 2014/30/ EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU oraz 2011/65/EU. Proszę odwiedzić stronę: [www.saliuslegal.com](http://www.saliuslegal.com) w celu pobrania pełnej wersji deklaracji zgodności.

**Продукция соответствует**  
 Компания SALIUS Control информирует, что данное оборудование соответствует Директивам 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС, 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС.

**Informazioni po bezopasnosti:**  
 Оборудование можно применять только внутри помещений. Храните от влаги. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Установка устройства должна соответствовать руководству, нормам и правилам, действующим в городе, стране или государстве, где оно продается.

**Instrukcja bezpieczeństwa**  
 Tylko do użytku wewnętrznego. Należy olinować urządzenie przed włączeniem. Produkt może być instalowany tylko przez wykwalifikowanego instalatora oraz zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami danego kraju.

**RT310i** Stručny návod k obsluze

**RT310i** Ghid de instalare rapidă

**Úvod**  
 SALIUS RT310i je programovatelný termostat s možností ovládní pomocí internetu. Termostat RT310i ovládá topný systém ON/OFF podle vámi nastavené požadované teploty, kterou můžete nastavit přímo na termostatu nebo vzdáleně pomocí aplikace. Přijďte na [www.salius-manuals.com](http://www.salius-manuals.com) pro plnou PDF verzi příručky.

**Introducere**  
 SALIUS RT310i este un termostat programabil controlabil de pe smartphone. Termostatul RT310i va porni sau opri sistemul de încălzire după nevoia în concordanță cu temperatura setată local pe termostat sau folosind aplicația dedicată. Accesați [www.salius-manual.com](http://www.salius-manual.com) pentru manualul complet în format PDF.

**Bezpečnostní informace**  
 Pouze pro interiérové použití. Udržujte přístroj úplně suchý. Tento výrobek musí být instalován oprávněnou osobou v souladu se všemi EU a národními předpisy.

**Informații de securitate**  
 Doar pentru uz în spații închise. Mențineți aparatul complet uscat. Acest produs se instalează de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

**Uwaga! Zawsze należy pamiętać o odłączeniu urządzenia od zasilania 230V podczas wykonywania jakichkolwiek czynności instalacyjnych.**

**ВАЖНО! Для работы этого оборудования используйте питание 230V, 50Hz! Выполняйте монтаж только при отключенном напряжении питания!**

**Vždy odpojte AC síťové napájení před instalací nebo práci na všech prvcích, které vyžadují 230V AC 50Hz napájení.**

**Deconectați întotdeauna dispozitivele de la sursa de alimentare 230V, înaintea de a instala sau face orice fel de modificări!**

Po pierwszym uruchomieniu regulator utrzymuje nastawę fabryczną i pracuje w trybie ręcznym, jeżeli nie jest połączony do internetu podczas pierwszej instalacji.

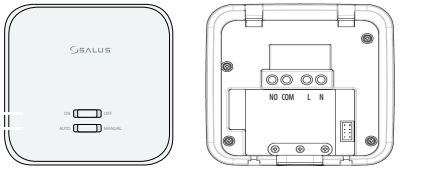
Termoregulator po заводским настройкам установлен в Ручном режиме, это позволит Вам установить желаемую температуру. Это режим работы по умолчанию, если регулятор не был подключён к интернету во время установки.

Termostat je z výroby přednastaven na manuální režim, kde udržuje nastavenou požadovanou teplotu. Jedná se o výchozí pracovní režim, pokud není v průběhu instalace termostat připojen k Internetu.

Termostatul este pre-setat din fabrică în modul manual facilitând setarea temperaturii dorite. Acesta este modul de lucru implicit pe perioada instalării fără conexiune la internet.

**PL Instalacja - Krok 1 CZ Instalace - Krok 1**

**RU Установка - шаг 1 RO Instalare - Pasul 1**



1. Zanim włożysz baterie do nadajnika regulatora, podłącz przewody do odbiornika zgodnie ze schematem elektrycznym.
2. Podключите приёмник согласно диаграмме, включите приёмник, после этого вставьте батареи в термостат.
3. Před vložením baterii do termostatu, zapojte přijímač podle schématu a zapněte ho.
4. Realizați conexiunile pentru receptor urmând diagrama și pompiți receptorul înainte de a introduce bateriile în termosta.

NO	Styk przełączny	Вход	Spinaany kontakt	Terminal comutare - NO
COM	Styk wspólny	Выход	Přívodní kontakt	Terminal comun - COM
L	Przewód zasilający (fazowy 230V)	Фаза питания (230V)	Napájení - fáze 230V	Alimentare - fază 230V
N	Przewód neutralny	Нейтраль	Napájení - nulový vodič	Alimentare - Nul

1. Odbiornik oraz nadajnik regulatora są fabrycznie sparowane.
2. По заводским настройкам передатчик и приёмник уже сопряжены друг с другом.
3. Termostat a přijímač jsou již spárovány z výroby.
4. Termostatul și receptorul au sincronizarea făcută implicit din fabrică

**PL Instalacja - Krok 2 CZ Instalace - Krok 2**

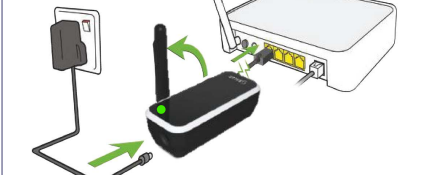
**RU Установка - шаг 2 RO Instalare - Pasul 2**



1. Przed włożeniem baterii zanotuj nr SRT Twojego regulatora i zarejestruj go w aplikacji internetowej.
2. Запишите серийный номер SRT, напечатанный внутри батарейного отсека термостата. Он будет нужен при регистрации устройства. После этого вложите батареи.
3. Před vložením baterii, si prosím poznamenejte číslo SRT a zaregistrujte si Vaše zařízení v aplikaci.
4. Înaintea introducerii bateriilor, vă rugăm notați numărul SRT necesar pentru înregistrarea produsului folosind aplicația.

**PL Instalacja - Krok 3 CZ Instalace - Krok 3**

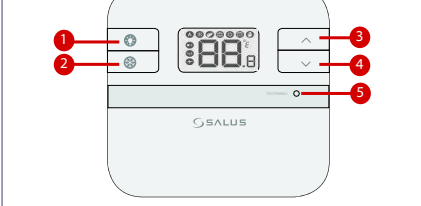
**RU Установка - шаг 3 RO Instalare - Pasul 3**



1. Podłącz bramkę internetową do Twojego routera internetowego. Kiedy bramka internetowa jest poprawnie połączona z Internetem, dioda na brance zapali się na zielono.
2. Подключите интернет шлюз к роутеру. Интернет шлюз находится в режиме онлайн, когда светится зелёный светодиод.
3. Připojte bránu k routeru. Brána je on-line, když zelená LED dioda svítí.
4. Conectați Gateway-ul la router. Gateway-ul este online atunci când LED-ul verde este aprins

**PL Funkcje przycisków CZ Funkce tlačítek**

**RU Функции кнопок RO Funcționalitățile butoanelor**



1. PL Włącz podświetlenie wyświetlacza CZ Zapne podsvícení LCD displeje. RU Включите подсветку ЖК-дисплея RO Iluminare de fundal
2. PL Włącz / Wyłącz tryb ochrony przed zamrażaniem CZ Zapne / vypne protizámrazný režim. RU Вкл./Выкл. режим Защиты от замерзания RO Proteție anti-îngheț
3. PL Przycisk zwiększania wartości CZ Tlačítko zvýšení. RU Кнопка вверх RO Buton +
4. PL Przycisk zmniejszania wartości CZ Tlačítko snížení. RU Кнопка вниз RO Buton -
5. PL Tryb testowania / Tryb parowania CZ Testovací režim / Režim párování. RU Тестирование/Сопряжение RO Mod testare/Mod asociere

**PL Rejestracja CZ Registrare**

**RU Регистрация RO Înregistrarea**



**PL Rejestracja CZ Registrare**

**RU Регистрация RO Înregistrarea**

1. Pobierz aplikację RT310i, utwórz konto i zarejestruj swoje urządzenie. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
2. Скачайте приложение RT310i, затем создайте аккаунт и зарегистрируйте устройство. Следуйте инструкциям на экране, чтобы завершить процесс настройки.
3. Stăhneți să RT310i aplicații, vytvořte účet a zaregistrujte své zařízení. Postupujte podle pokynů na obrazovce a dokončete všechny kroky.
4. Descărcați aplicația RT310i, creați-vă un cont și înregistrați-vă produsul. Urmăriți indicațiile de pe ecran pentru a parcurge toți pașii.

1. Otrzymasz e-mail potwierdzający rejestrację konta. Kliknij w link z wiadomości e-mail, aby potwierdzić rejestrację Twojego konta.

2. На указанный вами при регистрации адрес электронной почты придет письмо со ссылкой для подтверждения. Чтобы подтвердить свой аккаунт, откройте ссылку из письма.

3. Obdržite potvrzovací e-mail. Klikněte na odkaz v e-mailu pro potvrzení vytvoření účtu.

4. Un email cu un cod de confirmare va fi trimis. Atunci e-mail-ul pentru a confirma crearea contului.

**Funkcje dostępne z poziomu aplikacji:**

- Zmiany temperatury
- Zmiana czasu
- Strefa czasowa
- Letnia zmiana czasu
- Tryb grzanie lub chłodzenie
- Praca w harmonogramu / Tryb ręczny / Tryb OFF
- Tryb WAKACJE
- Ochrona przed zamrażaniem\*

\*Tryb dostępny także z poziomu urządzenia

**Функции доступные только через Приложение:**

- Формат температуры
- Формат времени
- Временные зоны
- Переход на лето/зимнее время
- Нагрев или Охлаждение
- Расписание/Ручной/Выкл.
- Режим Отпуск
- Защита от замерзания\*

\*функция доступна также через регулятор

**Funkce k dispozici pouze v aplikaci:**

- Formát teploty
- Formát hodin
- Protizámrazný režim \*
- Automatická změna letní / zimní čas
- Režim vytápění nebo chlazení
- Program / Manuální režim / Vypruto
- Režim Dovolená

\*K dispozici také přímo na termostatu

**Funcții disponibile doar în aplicație:**

- Formatul temperaturii
- Formatul ceasului
- Fusul orar
- Ora de vară/iarnă
- Modul Încălzire/Răcire
- Modul Automat/Manual/Off
- Modul de Vacanță
- Protecția anti-îngheț\*

\*Prezentată și pe termostat

**PL Ustawienia urządzenia z poziomu aplikacji CZ Nastavení zařízení přes aplikaci**

**RU Настройки устройства через Приложение RO Setări ale termostatului prin aplicație**

1. Ustawienia czasu i daty

2. Nastavení data a času

3. Настройки даты и времени

4. Setări Ora și Data

5. Wybierz format czasu i temperatury. Ustaw swoją strefę czasową, funkcję zmiany czasu lato/zima, oraz tryb grzanie/chłodzenie. Czas i data zostaną ustawione automatycznie w momencie połączenia z Internetem. Strefa czasowa musi zostać ustawiona przez użytkownika. Tryb grzania jest używany do pracy z kotłem grzewczym. Tryb chłodzenia jest używany do pracy z urządzeniem chłodzącym.

6. Выберите формат температуры (тип программирования) и времени. Установите временную зону, время года (лето/зима) и режим работы (нагрев/охлаждение). Дата и время будут настроены автоматически после подключения к интернет сети. Временную зону необходимо настроить вручную. Режим нагрева применяется для управления нагревательным котлом. Режим охлаждения для управления охлаждающим устройством.

7. Vybereť formát teploty a hodiny. Nastavte časové pásmo, automatický posun letního / zimního času, režim (vytápění / chlazení). Datum a čas se nastaví automaticky po připojení k internetu. Časové pásmo je nutné nastavit ručně. Režim vytápění se používá pro ovládání kotle. Režim chlazení se používá pro řízení chladicího zařízení.

8. Alegeți formatul temperaturii și al ceasului. Setări fusul orar și ora de vară/iarnă și modul de funcționare (încălzire/răcire). Ora și data se va seta automat după conectarea la internet. Fusul orar necesită a fi setat manual. Modul încălzire este folosit atunci când termostatul controlează o centrală pe gaz. Modul răcire este folosit atunci când termostatul controlează un sistem de răcire.